

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Амаржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 27.06.2023 08:40:29

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8486e18dc8ae8b3889439a47

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

 Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

**Методические рекомендации
для подготовки к занятиям семинарского типа
и к самостоятельной работе студентов**

**по дисциплине (модулю)
Практический курс второго иностранного языка**

**Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика**

**Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение**

**Присваиваемая квалификация
Бакалавр**

**Форма обучения
Очная**

Год набора 2021

Костанай 2023



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Методические рекомендации приняты

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала

Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель
Учебно-методического совета

Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой

С.М. Морданова

Авторы (составители)
филологии, кандидат филологических наук,
старший преподаватель

Котлярова Т.Я., профессор кафедры
Крамаренко Ю.А.,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Костанайский филиал
Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1


стр. 3 из 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

СОДЕРЖАНИЕ

- 1 Пояснительная записка.....
- 2 Цели и задачи учебной дисциплины.....
- 3 Методические указания по подготовке к практическим занятиям.....
- 4 Методические указания по выполнению самостоятельной работы студентами.
- 5 Критерии оценивания самостоятельных работ студентов, практических заданий.....
- 6 Методические рекомендации по работе с литературными источниками.....

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 4 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

2.

Дисциплина предназначена для формирования начального уровня практического владения французским языком и ориентирована на обучение аспектам языка и видам коммуникативной деятельности. Практический курс второго иностранного языка предусматривает во взаимодействии с другими дисциплинами развитие общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов. Общая компетенция призвана стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности студента; овладение им определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность; развитие индивидуальных психологических особенностей; развитие у студентов способностей к социальному взаимодействию; формирование общеучебных и компенсационных умений, умения постоянного самосовершенствования.


2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Основная цель дисциплины состоит в изучении орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормы французского языка и в развитии общей и коммуникативной компетенции (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности, в различных сферах речевой коммуникации.


2.2 Задачи изучения дисциплины: - формирование монологической (подготовленной и неподготовленной в виде сообщения) и диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала. - формирование умений аудирования в непосредственном общении и в звукозаписи диалогической и монологической речи в исполнении носителей языка, опираясь на изученный языковой материал и навыки контекстуальной догадки. - формирование умений выразительного чтения вслух незнакомого текста после его просмотра, чтение оригинальной художественной литературы. - формирование умений продуктивной письменной речи нейтрального характера в пределах изученного языкового материала.

2.3 В результате освоения вариативной дисциплины обучающийся должен знать:

- основные методы и подходы к поиску, сбору, обработке, анализу и систематизации информации;
- методы и подходы к использованию компьютера и глобальных компьютерных сетей для подготовки обзоров, отчетов и научных публикаций;
- методы и подходы к использованию информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;
- правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка;
- основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного языка;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 5 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


- основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков;
- правила коммуникации в иноязычном социуме;
- варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума;
- типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации;
- особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке;
- национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка;
- коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам;
- коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;
- алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации;
- правила определения информационного ядра высказывания;
- грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания – композиционными элементами текста;
- лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания;
- языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов;
- приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации;
- приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов;
- основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 6 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте;
- особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе.

2.4 В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:


- подбирать релевантную информацию;
- ориентироваться в многообразии информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;
- использовать информацию, содержащуюся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;
- использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи;
- использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики;
- свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения;
- использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции;
- определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения;
- использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке;
- использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;
- идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией;
- грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный);
- определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 7 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


- использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы;
- использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания;
- использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов;
- корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации;
- использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов;
- определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов;
- учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов;
- определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков.

2.5 В результате освоения дисциплины обучающийся должен владеть:

- информационной и библиографической культурой;
- информационными компьютерными технологиями, необходимыми при выполнении профессиональных задач;
- навыками использования информации, содержащейся в специальной литературе, электронных словарях, включая профильные электронные ресурсы;
- способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи;
- навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения;
- способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения;
- нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры;
- методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации;
- этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 8 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации;
- основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия;
- способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания;
- навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания;
- навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой,, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов;
- приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации;
- приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов;
- первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка;
- навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов;
- навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 9 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Задания для практических занятий

Тема 1. Правила произношения и чтения, общие сведения о грамматической системе французского языка

1. Алфавит. Особенности артикуляции.
2. Интонация. Правила чтения. Сцепление, связывание. Определенный и неопределенный артикли. Имя существительное, прилагательное, числительное.
3. Выполнение фонетических и лексико-грамматических упражнений по изучаемым вопросам.
4. Составление диалогов по лексической теме: "Знакомство".

Тема 2. Семья, друзья

1. Рассказ о семье, друзьях в пределах изученной лексики
2. Грамматика: Спряжение глаголов 1,2 групп. Отрицательная форма глагола.
3. Выполнение фонетических и лексико-грамматических упражнений по изучаемым вопросам.
4. Составление диалогов и монологов на базе изученной лексики и грамматики

Тема 3. Профессии, занятия

1. Беседа о профессиях, занятиях (своих, друзей, членов семьи)
2. Грамматика: Спряжение глаголов 3 группы. Специальный вопрос. Неопределенный артикль.
3. Диалоги о профессиях, занятиях (своих, друзей, членов семьи), чтение и пересказ текстов

Тема 4. Рабочий день, время


1. Диалоги и монолог по теме, чтение и пересказ текста.
2. Грамматика: вопросительные наречия, опущение артикля, количественные числительные.

Тема 5. Мой дом.

1. Работа с текстами «Le nouveau logement» , «La maison de campagne», диалоги и монолог о своем жилище.
2. Грамматика: Ближайшее будущее. Недавнее прошедшее время. Наречия (где, куда, откуда, когда и почему). Порядковые числительные. Глаголы типа répondre. Безличные выражения. Спряжение глагола faire.

Тема 6. Мое детство.

1. Работа с текстом «Mon enfance», монологи и диалоги по теме.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 10 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Грамматика: Сложное прошедшее время. Вопросительные предложения. Сложная инверсия. Местоименные глаголы в прошедшем времени.

Тема 7. Досуг.

1. Работа с текстом «On sort ce soir?» «Au cinéma», монологи и диалоги по теме.
2. Грамматика: Прошедшее незаконченное время. Глаголы типа mettre. Passé composé и imparfait.

Тема 8. Каникулы. Праздники

1. Работа с текстом «Les vacances de Danielle», «Où aller en vacances» «Fêtes en France» составление монологов и диалогов о праздниках во Франции и Казахстане.
2. Грамматика: Будущее простое время. Условное придаточное предложение.

Тема 9. Париж. Франция

1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Грамматика: Будущее в прошедшем. Plus-que-parfait.
3. Лексико-грамматические упражнения. Перевод и анализ текста
4. Условное наклонение

Тема 10. Семейные традиции

1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Перевод и анализ текста.

Тема 11. Студенческая жизнь


1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Лексико-грамматические упражнения. Перевод и анализ текста.
3. Сослагательное наклонение после глаголов волеизъявления .

Тема 12. Планы на будущее Франция

1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Перевод и анализ текста.
4. Сослагательное наклонение в придаточных дополнительных предложениях.

Тема 13. Образование во Франции

1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 11 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Перевод и анализ текста.

Тема 14. Проблемы молодежи

1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Перевод и анализ текста.

Тема 15. Социальные проблемы

1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Лексико-грамматические упражнения. Перевод и анализ текста.

Тема 16. Экологические проблемы


1. Монологическая и диалогическая речь с использованием изученного грамматического и лексического материала.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Перевод и анализ текста.

Методические указания для практических (семинарских) занятий Стратегии обучающихся при изучении иностранного языка

Современному обществу требуются не только профессионально квалифицированные, но и высокообразованные специалисты, обладающие творческим мышлением, высоким уровнем самоорганизации, умеющие дискутировать, логично и аргументированно высказать свое суждение, доказательно построить определенное умозаключение, самостоятельно вырабатывать собственные продуктивные решения, обладающие способностью к саморефлексии и гибко реагирующие на изменения в социально-экономической жизни. В соответствии с новой образовательной парадигмой, образование требует соединения технологической и гуманитарной грамотности, так как только научно-технический прогресс не способен сам по себе решить наиболее острые проблемы общества и личности.

Программа данной дисциплины ориентирована на формирование у обучающихся способности к межкультурной коммуникации в рамках диалога культур в условиях существующей в современном мире устойчивой тенденции к глобализации.

В процессе обучения языку как средству общения осуществляется усвоение норм поведения, ценностей культуры, традиций, формируются установки личности и ее устремления наряду с коммуникативной компетенцией. Компетенция рассматривается как система внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективной коммуникации в определенном круге ситуаций личностного взаимодействия, которая основывается на четырех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование и письмо), и относится как к устному, так и к письменному общению. Формирование полноценной

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 12 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

коммуникативной компетенции в рамках данной дисциплины невозможно без реализации эффективных стратегий обучающихся, так как они вносят неоценимый вклад в данный процесс. Иными словами, стратегии обучающихся стимулируют рост коммуникативной компетенции. Существуют различные определения стратегий обучающихся: навыки изучения, навыки мышления, навыки разрешения проблем, но, несмотря на многообразие терминов, сущность остается прежней: с помощью стратегий обучающиеся способны усвоить большее количество информации за меньший промежуток времени. Но самое главное то, что сегодня многие студенты сами осознают силу и значимость своих собственных стратегий. Стратегии обучающихся необходимы в процессе обучения любому предмету, но особенно они важны при изучении иностранных языков, так как являются средством целенаправленного самововлечения студента в учебный процесс, что является обязательным условием развития разносторонней коммуникативной компетенции. Правильно подобранные при изучении иностранного языка стратегии в результате непременно приведут к повышению уровня профессионализма и уверенности в себе. Все стратегии при изучении иностранного языка можно разделить на две тесно взаимосвязанные основные группы: **прямые и косвенные**. К прямым относятся: 1. Стратегии запоминания:


- создание мыслительных связей (группировка, разработка ассоциаций, помещение новых слов в контекст).
- использование образов и звуков (символы, семантические карты, опора на ключевые слова, закрепление звуков в памяти).
- регулярное повторение (постоянное, систематическое повторение).
- вовлечение действий (использование ощущений, а так же физической реакции, опора на механическую технику).

2. Когнитивные стратегии:

- практика (имитация произношения, тренировка звуков и письма, использование языковых формул - образцов, комбинирование известных языковых элементов, коммуникативная практика).
- получение и передача информации (быстрое улавливание идеи печатного или устного текста, передача значимой информации в виде устного или письменного сообщения на иностранном языке).
- анализ и рассмотрение причин (дедуктивное мышление, анализ фраз и выражений, сравнительный анализ иноязычного языкового материала с родным языком, перевод, перефраз).
- построение структуры для ввода и вывода информации (конспект, краткая запись, выделение важных моментов).

3. Компенсаторные стратегии:

- разумная догадка (использование языковых ключей, опора на экстралингвистические и паралингвистические элементы сообщения).
- преодоление ограниченности знаний в иноязычной коммуникации (использование родного языка, просьба о помощи, использование мимики и жестов,

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 13 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

частичный или полный отказ от общения, выбор определенной темы, перефраз выражений, использование описания и синонимов).

Косвенные стратегии: 1. Метакогнитивные стратегии:

- определение главной задачи в работе с изучаемым иноязычным материалом (обобщение и связь с изученным материалом, концентрация внимания, отложение речепроизводства и сосредоточение на аудировании).

- организация и планирование своего научения (сбор информации об изучении иностранного языка, планирование выполнения заданий, поиск возможностей для языковой практики).

- оценка своего процесса изучения иностранного языка (автономия, самооценка).

2. Аффективные стратегии:

- снижение беспокойства (использование музыки, техники релаксации, смеха).

- поднятие своего жизненного тонуса (нахождение позитивного, разумный риск, награда для себя).

- измерение своей эмоциональной температуры (слушание своего сердца, использование списков, записи в языковом дневнике, обсуждение своих чувств с окружающими).

3. Социальные стратегии:

- использование вопросов (просьба прояснить и подтвердить).

- кооперирование с другими (сотрудничество с другими студентами, сотрудничество с людьми, которые лучше владеют языком).

- сочувствие к другим (развитие понимания иноязычной культуры, изучение мыслей и чувств других людей).

Очень важно осознавать тот факт, что понимание стратегий обучающихся необходимо с самого начала изучения иностранного языка. Стратегии обучающихся помогают самостоятельно контролировать процесс изучения языка и повышать свой уровень коммуникативной компетенции за счёт пропорционального распределения времени между всеми четырьмя видами речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение) и языковыми явлениями разных уровней.

Методические указания по изучению фонетики французского языка

При изучении звуков французского языка следует помнить особенности артикуляции – она является напряженной, органы речи работают более энергично, чем в русском языке.

Отсутствует оглушение согласных в конце слова, перед гласными переднего ряда согласные не смягчаются, за исключением звуков k и g. Следует внимательно следить за правильным положением органов речи при произнесении звуков, для этого рекомендуется пользоваться зеркалом. Очень важно соблюдать интонационный рисунок речи, который также отличается от русского языка. Французское предложение фонетически делится не на отдельные слова, как в русском языке, а на ритмические группы, состоящие из



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 14 из 23

Первый экземпляр _____


КОПИЯ № _____

знаменательного слова и примыкающих к нему служебных. Ударение всегда падает на последний слог ритмической группы, поэтому слова могут терять индивидуальное ударение в потоке речи. Особое внимание следует уделять явлениям сцепления и связывания, для этого необходимо слушать аудиокурс и имитировать произношение диктора, добиваясь полного сходства. Не забывайте, что научиться какой-либо деятельности можно научиться только в процессе деятельности, поэтому не пренебрегайте фонетическими упражнениями, чем больше вы будете уделять внимание фонетическому аспекту речи, тем быстрее вы приобретете необходимые произносительные навыки.

Методические указания по изучению грамматики французского языка

Каждый язык развивается по своим внутренним законам, и его грамматический строй обладает характерными особенностями. Грамматики русского и французского языков имеют некоторое сходство, но во многом и различия. Сходные черты грамматик помогают нам осваивать иностранный язык, а различия в грамматических системах создают определенные трудности в его изучении. Следовательно, особое внимание при изучении грамматики иностранного языка необходимо уделять тем особенностям, которых не наблюдается в родном языке. Изучение грамматики – один из важнейших аспектов овладения иностранным языком, так как без знания грамматики ни о какой полноценной коммуникации не может быть и речи. Сам по себе словарный состав не является языком – он лишь служит строительным материалом. Действенным инструментом словарный состав становится тогда, когда поступает в распоряжение грамматики. Грамматика берет то общее, что лежит в основе изменения слов и сочетаний слов в линейном ряду, и выводит из него правила и законы. Грамматика, как и основной словарный фонд, очень устойчива, так как создается носителями языка в течение долгого времени и развивается путем развертывания и совершенствования основных элементов существующего и функционирующего языка. Принципы постепенности и повторяемости, на которых основана методика данного курса, позволяют получить устойчивые грамматические и лексические навыки. При изучении грамматических явлений следует помнить, что французский язык является языком с ярко выраженной аналитической тенденцией. Это означает, что грамматические значения часто выражаются при помощи служебных слов, а не окончаний. Существительные не изменяются по падежам, поэтому их синтаксическую функцию можно определить только по месту в предложении. Поэтому во французском языке существует прямой порядок слов (подлежащее – сказуемое – дополнение), и русские фразы типа «Этого вопроса я не понимаю», «Диктанты мы пишем по вторникам» не могут быть переведены на французский язык с сохранением порядка слов в русском предложении. При построении высказываний следите, чтобы они были не только грамматически правильными, но и логичными, доказательными. Учитесь выражать собственное мнение по поводу прочитанного текста, газетной статьи, не ограничиваясь пересказом содержания.

Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц или правил в учебнике. Часто необходимо заучивание конкретных грамматических форм (например, причастий прошедшего времени глаголов третьей группы, особых форм будущего времени, особые формы множественного числа некоторых существительных, форм женского рода


 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 15 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

прилагательных и т.д.)), изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т. е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило. Первые упражнения по работе над определенной грамматической моделью содержат, в основном, примеры на употребление данной конструкции. Их можно использовать в качестве образцов при выполнении остальных упражнений. Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо, как уже говорилось выше, обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания. Важно ответственно отнестись к составлению схем или ментальных карт при изучении грамматических явлений (обратите внимание, что это – одно из заданий самостоятельной работы студента). При помощи ментальной карты проще систематизировать и запомнить особенности образования и употребления тех или иных грамматических форм. Суть создания ментальных карт состоит в том, что главная тема находится в центре листа, фокусируя на себе все внимание. Дополнительная информация записывается пишется на ветвях, идущих от главной темы. Получающиеся связи скорее ассоциативные, чем иерархические. Для лучшего запоминания могут использоваться рисунки. Одним из важных способов закрепления лексического или грамматического материала являются упражнения. Упражнения необходимы для запоминания слов, выражений, грамматических структур. Для того чтобы правильно выполнить упражнение, нужно внимательно прочитать и понять задание. Если есть образец выполнения упражнения, рассмотрите его. Упражнения выполняются письменно в тетради.

Методические указания по изучению лексики французского языка

Изучение лексического материала носит тематический характер. Какая-либо лексическая тема находит выражение в изучаемых текстах для чтения, аудирования, в коммуникативных ситуациях, ролевых играх и т.д. Следует составлять список лексических единиц (слов и выражений), посвященных той или иной теме, и стараться их запомнить. Обратите внимание на то, что новые слова лучше запоминаются не изолированно, а в контексте, поэтому эффективнее заучивать фразы-модели, а не списки слов. Продолжайте уделять внимание правильному интонированию и произношению. Заучивайте временные формы глаголов третьей группы, запоминайте существительные, имеющие особенности образования множественного числа, форму мужского и женского рода прилагательных.

При изучении лексики обязательно учитывайте стилистическую окраску слов и выражений, их ситуативную уместность. Ведь очевидно, что формы выражения приветствия, просьбы, запрета, согласия, отказа и т. д. весьма разнообразны как в русском, так и во французском языке, и при их выборе обязательно следует обращать внимание на экстралингвистические факторы коммуникации (возраст собеседника, его социальный статус, степень знакомства и т.д.) При пользовании словарем обращайтесь внимание на стилистические пометы (книжное, научное, разговорное, просторечное, грубое и т.д.) При

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

составлении диалогов, участии в ролевых играх и инсценировках старайтесь употреблять стилистически релевантные устойчивые выражения, пословицы, поговорки, которые рекомендуются для запоминания (в учебнике они выделены в рамки). Это позволит сделать общение менее формальным, приблизиться к естественному процессу коммуникации. При изучении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» значительно расширяются коммуникативные возможности обучающихся, поскольку накоплены знания в области лексики и грамматики. Тем не менее, важно научиться выходить из положения, если вы забыли какое-либо слово или грамматическую форму, то есть важно уметь использовать компенсаторные стратегии для достижения коммуникативной цели (жесты, мимику, перифраз, синонимичную грамматическую конструкцию и т.д.), не стесняться попросить помощи у других. Необходимо научиться использовать имеющиеся знания для того, чтобы самостоятельно догадаться о значении нового слова, если оно образовано по знакомой словообразовательной модели и содержит знакомые морфемы. Необходимо заниматься регулярно, постоянно повторять пройденный материал, прослушивать и выполнять фонетические упражнения. Обязательной частью работы над лексикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания. Для использования аутентичных языковых и обучающих материалов могут быть рекомендованы сайты:

- <http://www.bonjourdefrance.com/>
- <http://hosgeldi.com/fr/>
- <http://www.le-francais.ru/>
- <http://polyglotclub.com/index/trans>
- <http://apprendre.tv5monde.com/>
- <http://parlons-francais.tv5monde.co>
- <http://apprendre.tv5monde.com/fr/ap>
- <http://bibliothequenumerique.tv5mon> и др.

Для успешного освоения дисциплины является обязательным посещение всех занятий, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. Для оказания помощи студентам при подготовке к занятиям и другим видам учебной и научной деятельности, в случае возникновения проблем или вопросов при усвоении материала организуется индивидуальная консультация с преподавателем (назначается в фиксированное время раз в неделю). В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести специальную тетрадь, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную тетрадь-гlossарий для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

Методические указания для работы над устным высказыванием (диалогическим, монологическим)

Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 17 из 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

разговор и т. д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста. При построении устного высказывания необходимо: систематически продумывать и проговаривать свои выступления; при подготовке ответа в группе/ парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников; помнить: то, о чем выступающий говорит, должно быть ему интересно, только в этом случае можно заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей является залогом успеха выступления; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией; записать свое выступление и прослушать себя (для этого можно использовать специальное оборудование кабинетов для самостоятельной работы или возможности современных гаджетов). Для самооценки предлагается использовать вопросы такие вопросы, как: Соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)? Логично и последовательно ли изложена точка зрения? Иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать? Есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки? Как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)? Использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)? Использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью? Хотя развитие навыков неподготовленной речи очень важно (ведь в условиях реальной коммуникации большинство наших высказываний спонтанно), нужно понимать, что эта цель достижима только в результате упорной работы. С определенной долей иронии можно сказать, что в условиях обучения лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать; Важно помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

Методические указания для работы над письменным высказыванием

Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора. При построении высказывания в письменной форме рекомендуется: четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного); соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.); правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования; избегать плагиата.

Работа с текстом

При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом. Ознакомительное чтение Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного. Изучающее чтение Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 18 из 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и текстами учебников по изучаемым темам. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами. Просмотровое чтение Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотровом чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными. Поисковое чтение Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы. Аналитическое чтение Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия. Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на изучаемом языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТАМИ

Самостоятельное изучение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (французский)» предусмотрено учебным планом направления подготовки. Самостоятельная работа студентов осуществляется при подготовке к практическим и семинарским занятиям, а также при подготовке к рубежным контролям и экзамену. Важнейшей функцией самостоятельной работы является расширение и углубление изучаемого материала путем выполнения студентами самостоятельных работ по всем темам курса. Самостоятельная работа требует самоорганизованности, мотивации к познавательной деятельности, устойчивого внимания к исследуемому материалу. Работа с учебно- методической и научной литературой по темам учебного курса будет более плодотворной, если переход от одного вопроса к другому будет осуществляться только после качественного усвоения предыдущего. При изучении дополнительных



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 19 из 23

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

литературных источников важно обращать внимание на трактовку основных понятий, методы и практические примеры, которые представлены для наиболее наглядной демонстрации решения основных задач учебного курса. Составление опорных конспектов, схем делает процесс самостоятельного изучения материала наиболее наглядным, целостным и плодотворным.

4.1 Задания для самостоятельной работы студентов

Тема 1. Правила произношения и чтения, общие сведения о грамматической системе французского языка

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение фонетического тренинга на основе фонозаписей, выполнение фонетических, лексико- грамматических упражнений, заучивание лексики.

Тема 2. Семья, друзья

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

Тема 3. Профессии, занятия

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

Тема 4. Рабочий день, время

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

Тема 5. Мой дом.


1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

Тема 6. Мое детство.

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

Тема 7. Досуг.

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 20 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Тема 8. Каникулы. Праздники

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Лексико-грамматические упражнения.
3. Составление глоссария по теме.

Тема 9. Париж. Франция

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление форм условного наклонения глаголов, спряжение неправильных глаголов. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики.

Тема 10. Семейные традиции

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики

Тема 11. Студенческая жизнь

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление форм настоящего времени сослагательного наклонения. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики.
3. Глоссарий

Тема 12. Планы на будущее Франция


1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики

Тема 13. Образование во Франции

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики.
3. Кластер "Образование во Франции"

Тема 14. Проблемы молодежи

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики.
3. Презентация "Проблемы молодежи"

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 21 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Тема 15. Социальные проблемы

1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики.

Тема 16. Экологические проблемы


1. Подготовка к практическим занятиям, подготовка к экзамену.
2. Выполнение грамматических упражнений на употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных предложениях. Выполнение лексических упражнений по изучаемой теме, заучивание тематической лексики .
3. Презентация "Экологические проблемы" (на выбор)

Методические указания для самостоятельной работы Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения данной дисциплины и выявление проблемных точек;
- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля и обратиться к рабочей программе дисциплины.

К каждой теме составлять глоссарий. Глоссáрий (лат. glossarium «собрание глосс») — словарь узкоспециализированных терминов в какой-либо отрасли знаний с толкованием, иногда переводом на другой язык, комментариями и примерами.

Рекомендации по подготовки презентации. Программа MS PowerPoint; количество слайдов пропорционально содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов). Используются иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением. Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана. Особо тщательно необходимо отнестись к оформлению презентации. Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации – для информации не менее 18. В презентациях не принято ставить переносы в словах. Наилучшей цветовой гаммой для презентации являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 22 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Рекомендации по составлению кластера Кластер – это графическая форма организации информации, когда выделяются основные смысловые единицы, которые фиксируются в виде схемы с обозначением всех связей между ними. Он представляет собой изображение, способствующее систематизации и обобщению учебного материала.

Основные принципы составления кластера


Кластер оформляется в виде грозди или модели планеты со спутниками. В центре располагается основное понятие, мысль, по сторонам обозначаются крупные смысловые единицы, соединенные с центральным понятием прямыми линиями. Это могут быть слова, словосочетания, предложения, выражающие идеи, мысли, факты, образы, ассоциации, касающиеся данной темы. И уже вокруг «спутников» центральной планеты могут находиться менее значительные смысловые единицы, более полно раскрывающие тему и расширяющие логические связи. Важно уметь конкретизировать категории, обосновывая их при помощи мнений и фактов, содержащихся в изучаемом материале.

Правила оформления кластера на занятии

В зависимости от способа организации занятия, кластер может быть оформлен на доске, на отдельном листе или в тетради у каждого ученика при выполнении индивидуального задания. Составляя кластер, желательно использовать разноцветные мелки, карандаши, ручки, фломастеры. Это позволит выделить некоторые определенные моменты и нагляднее отобразить общую картину, упрощая процесс систематизации всей информации.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ЛИТЕРАТУРНЫМИ ИСТОЧНИКАМИ

Изучение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» базируется на материалах литературных источников, представляющих собой учебники, практикумы, учебные пособия и др. Литературные источники по дисциплине составляют перечень, содержащий источники, относящиеся к основной литературе, дополнительной литературе и ресурсному обеспечению электронно-библиотечных систем. Литературные источники, необходимые для изучения каждой отдельной темы курса «Основы межкультурной коммуникации» студенты могут найти в библиотеке и читальном зале филиала, а также на сайтах электронных библиотечных систем удаленного доступа: 1) <http://www.biblioclub.ru> – Университетская библиотека on-line 2) <http://www.biblio-online.ru> – Электронная библиотечная система издательства «Юрайт» 3) <http://e.lanbook.com> – Электронная библиотечная система издательства «Лань» 4) <http://elibrary.ru> – Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU» Самостоятельная работа с литературными источниками является наиболее эффективным методом получения знаний по изучаемому курсу, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала. Более глубокому раскрытию вопросов способствует работа с дополнительной литературой, рекомендуемой преподавателем по каждому практического занятия. Работа с литературными источниками, относящимися к дополнительной литературе, позволяет студентам расширить свой словарный запас. При выполнении самостоятельных работ студентами допускается

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
Методические рекомендации для подготовки к занятиям семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 23 из 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

использование иных прогрессивных литературных источников (диссертационных исследований, научно-публицистических статей и т.д.).